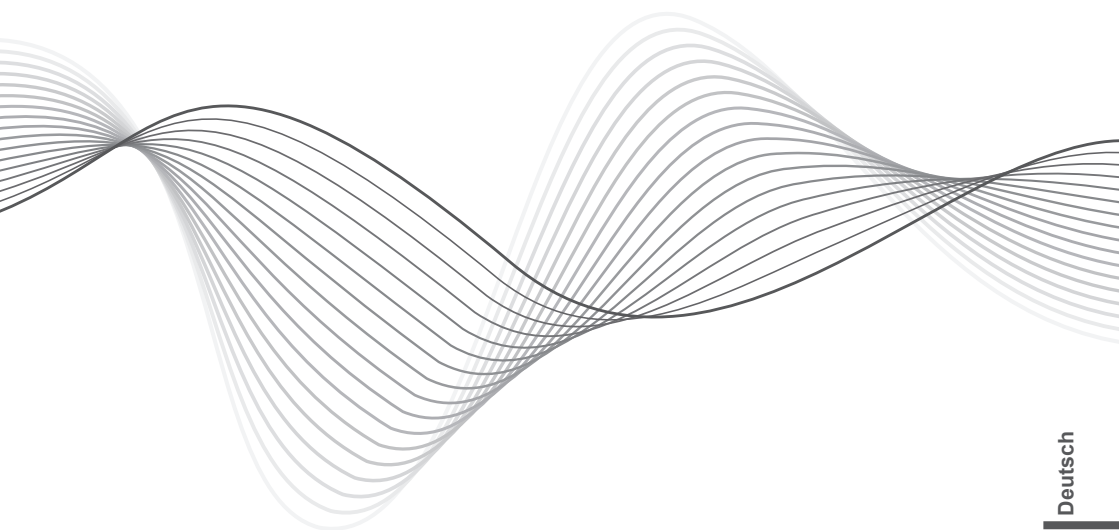


# Krüger&Matz

HOME SPEAKERS

KM0503

KM0504



**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**OWNER'S MANUAL**  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
**MANUAL DE UTILIZARE**

Deutsch

English

Polski



## LAUTSPRECHERINSTALLATION

**Außer der Qualität der Lautsprechereinheiten, hängt die akustische Qualität des Lautsprechersystems auch von Faktoren wie die Größe und Art der Zimmer, Lautsprecher-Installationsmittel und so weiter ab. Achten Sie bitte auf die folgenden Punkte während der Installation:**

- Wenn der Lautsprecher direkt auf den Boden gestellt wird, ist der Tiefton-Effekt viel zu offensichtlich. Um dieses zu vermeiden, sollte eine Zementplatte oder andere harte Trägerplatte auf dem Boden platziert werden.
- Achtung: wenn der Lautsprecher und die Schallquelle oder der Verstärker auf dem gleichen Träger-Objekt platziert sind, kann der Lautsprecher schmettern.
- Wenn es Wände oder Glastüren in kurzer Entfernung hinter oder vor dem Lautsprechersystem gibt, beachten Sie bitte, dass schwere und starke Vorhänge an der Wand oder der Glastür benötigt werden, um unnötige Resonanz und Nachhall-Effekte zu vermeiden.
- Dieses Modell des Lautsprechersystems besitzt antimagnetisches Design. Gewöhnliche Fernsehempfänger, können in der Nähe der Lautsprecher stehen mit guter TV Bildqualität. Aber für einige Fernseher, können sich vielleicht die Lautsprecher zu nahe befinden, was zu schlechter TV Bildqualität führt. In dieser Situation, vergrößern Sie bitte den Abstand zwischen Lautsprecher und Fernseher.
- Achtung: wenn es Magnetfelder oder Geräte gibt, die starke magnetische Felder erzeugen, kommt es möglicherweise zu schlechter TV Bildqualität wegen der Wechselwirkung zwischen dem Gerät und dem Lautsprecher.

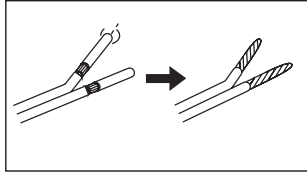
## LAUTSPRECHERANSCHLUSS

**Bitte vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Lautsprechersystems, dass der Verstärker ausgeschaltet ist.**

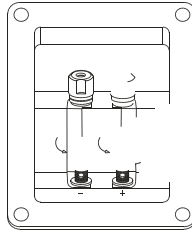
- **Gemeinsame Verbindung**  
Verwenden Sie die Lautsprecherkabel um die Lautsprecher-Anschlüsse und die Verstärker-Klemmen zu verbinden. (Siehe Abbildungen) Bitte verbinden Sie den linken Kanal des Lautsprechers mit dem "L" Klemme des Verstärkers und der rechte Kanal des Lautsprechers sollte, an der "R" Klemme des Verstärkers angeschlossen werden. Achten Sie auf die Markierungen von Pluspol und Minuspol (mit entsprechenden "+" und "-"). Die Umkehrung von Plus- und Minuspol führt zu Klang-Verzerrungen.

## GEMEINSAME VERBINDUNG

1. Bitte den Draht von Hand straffen, um seine herausragende Stellen zu glätten und Kurzschluss zu vermeiden.



2. Anschlussklemme gegen den Uhrzeigersinn drehen und Kupferkabel in das Loch einstecken.



Rote Klemme

3. Anschlussklemme im Uhrzeigersinn anziehen, leicht am Kabel ziehen um sicherzustellen dass die Verbindung fest ist.

Anschlussklemme im Uhrzeigersinn anziehen, leicht am Kabel ziehen um sicherzustellen dass die Verbindung fest ist.

Schwarze Klemme

Mit dem zugehörigen "-" Terminal des Verstärkers verbinden

## HINWEISE

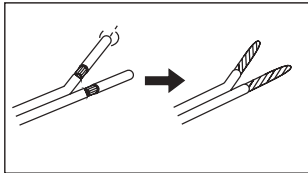
- Niemals dieses Lautsprechersystem für lange Zeit in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen stehen lassen.
- Dieses Lautsprechersystem wird durch hohe Feuchtigkeit oder zu viel Staub beschädigt werden.
- Sprühen Sie nie Pestizide in der Nähe dieses Lautsprechersystem oder benutzen Benzin, Verdünnern oder andere organische Lösungsmittel, um die Oberfläche des Lautsprechers zu abwischen. Dies führt zu einer Beschädigung der der Lautsprecher-Oberfläche. Ein weiches Tuch sollte verwendet werden, um den Staub von der Lautsprecher-Oberfläche zu entfernen.
- Versuchen Sie niemals die maximale Eingangsleistung des Lautsprechersystems zu überschreiten.
- Nie solche Signale wie schneller Tonband-Rücklauf/Vorlauf abspielen.



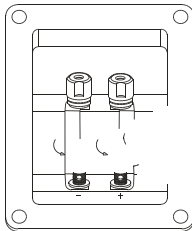


## COMMON CONNECTION MEAN

1. Please tightening the wire by hand in order to settle its protruded places and avoid short circuit.



2. Release the copper post in counter clockwise direction, and put the copper wire into the hole.



Red terminal

Connection to corresponding "+" pole of the amplifier

3. Tightening the copper post in clockwise direction, gently pull the wire, and make sure connection firmly.

Black terminal

Connection to corresponding "-" pole of the amplifier

Attention: the two pieces of the metal wire of the cable never be touched by each other.

## NOTICE

- Never put this speaker system in the sun for long time or approach to heat.
- This speaker system will be damaged under the circumstance of highly humid or too much dust.
- Avoid spraying the pesticide near this speaker system, or use gasoline, thinner or other organic solvent to wipe the surface of the speaker. This results in damage or stains the surface of the speaker. Soft cloth should be used to clean the dust of the speaker surface.
- Never try to make the input power beyond the maximum input power of the speaker system.
- Never play such signals as audio tape's fast reverse and fast forward.

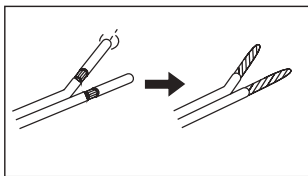


---

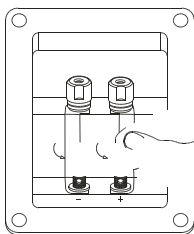
---

## STANDARDOWY SPOSÓB POŁĄCZENIA

1. Zagnij wystające części kabla dłońmi, w celu uniknięcia zwarcia.



2. Wyjmij miedzianą końcówkę w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, i umieść miedziany drut w otworze.



Wejście czerwone

Podłączenie z analogicznym wejściem wzmacniacza oznaczonym „+”

3. Zegnij miedzianą końcówkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, delikatnie pociągnij drut aby upewnić się, że połączenie jest stałe.

Wejście czarne

Podłączenie z analogicznym wejściem wzmacniacza oznaczonym „-”

## UWAGI

- Nie wystawiaj zestawu głośników na bezpośrednie działanie światła ani źródła ciepła.
- Zestaw ulegnie uszkodzeniu w środowisku o zbyt wysokiej wilgotności i zakurzeniu.
- Zaleca się unikania rozprzestrzeniania pestycydów w pobliżu zestawu. Zabrania się również użycia benzyny i rozpuszczalników w celu czyszczenia powierzchni głośników. Takie działania mogą prowadzić do uszkodzenia bądź powstania plam na powierzchni głośników. Zaleca się czyszczenie urządzenia za pomocą suchej, miękkiej ściereczki.
- Zabrania się używania urządzenia powyżej maksymalnej mocy wejściowej głośników.
- Zabrania się grania dźwięków odpowiadającym szybkiemu przewijaniu taśmy w przód i w tył.



## INSTALARE DIFUZOR

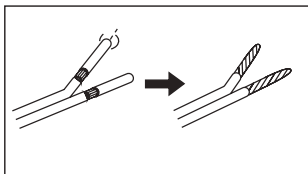
### difuzoarelor, etc.

- În cazul în care difuzorul este plasat direct pe podea, acesta poate afecta efectul de bass. Pentru a evita acest lucru, așezați un suport pe podea.
- Atenție: În cazul în care difuzorul și amplificatorul sunt amplasate pe același suport sau obiect, difuzorul se poate distruge.
- În cazul în care există pereți sau uși de sticlă la o distanță mică în spatele sau în fața sistemului de boxe, trebuie luate măsuri pentru a evita efectele de rezonanță sau de vibrații.
- Acest sistem de boxe este antimagnetic, ceea ce înseamnă că cele mai multe televizoare pot fi plasate lângă difuzor fără pierderea calității a imaginii. La unele televizoare, însă, dacă boxele sunt prea aproape, rezultă o calitate slabă a imaginii TV. În această situație, creșteți distanța dintre difuzor și televizor.
- Atenție: dacă există câmpuri magnetice sau dispozitive care generează câmpuri magnetice puternice, s-ar putea să aveți o calitate slabă a imaginii TV ca urmare a interacțiunii dintre dispozitiv și difuzor.

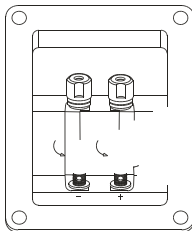
## CONECTAREA DIFUZOARELOR

- Conexiune comună  
Utilizați cablul difuzorului pentru a conecta terminalele difuzoarelor la terminalele de amplificator.  
(vezi figura)  
Vă rugăm să conectați canalul stâng al difuzorului notat cu "L" și canalul din dreapta al difuzorului notat cu "R" la ieșirile corespunzătoare ale amplificatorului.  
Acordați mare atenție la polaritatea firelor de difuzor ("+" – "pozitiv" și "–" – "negativ").  
Inversarea polarității poate conduce la distorsionarea sunetului.

1. După deizolarea capetelor firelor de difuzor, vă rugăm să rasuciti firul cu mâna pentru a-l uniformiza și pentru a evita apariția unui scurt-circuit



2. Rotiți terminalul în sensul acelor de ceasornic și introduceți firul deizolat al difuzorului în orificiu.



Terminal rosu

Conectați la terminalul corespunzător "+ "al amplificatorului

3. Strângeți terminalul în sensul acelor de ceasornic și apoi trageți ușor de cablu pentru a vă asigura că firul este strâns și face un contact electric bun.

Terminal negru

Conectați la terminalul corespunzător "- "al amplificatorului

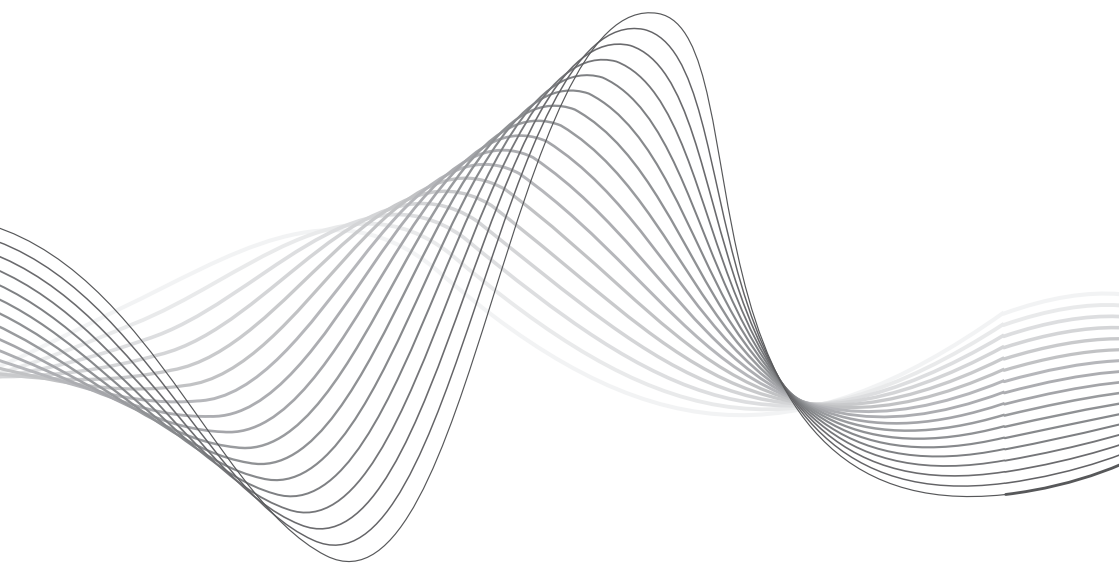
Atenție: cele două fire deizolate ale cablului de difuzor nu trebuie să se atingă între ele.

## NOTE

- Nu expuneți boxele la soare și nu le lăsați în apropierea surselor de căldură.
- Nu amplasați produsul în medii cu umezeală ridicată sau praf mare.
- Produsul trebuie curățat doar cu un material moale și uscat. Niciodată nu curățați cu ceară de mobilier, benzină,
- insecticide sau alte lichide volatile deoarece ele pot distruge difuzorul.
- Nu încercați să depășiți puterea maximă de intrare a boxelor.







To see more product visit:  
<http://www.krugermatz.com>

**Krüger&Matz** is a registered trademark